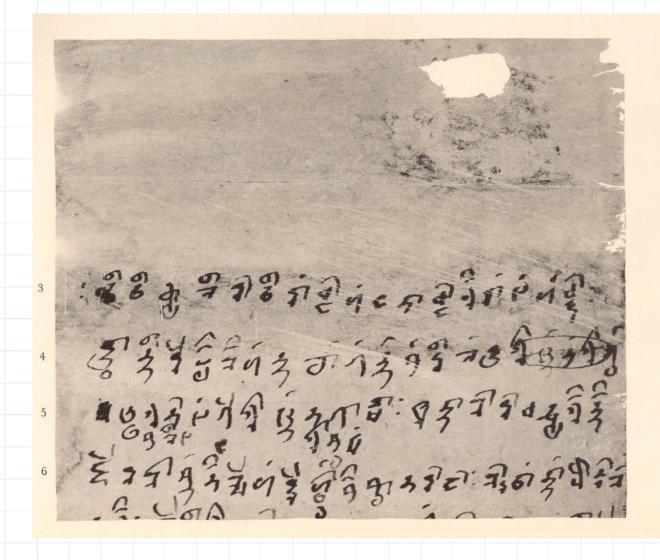
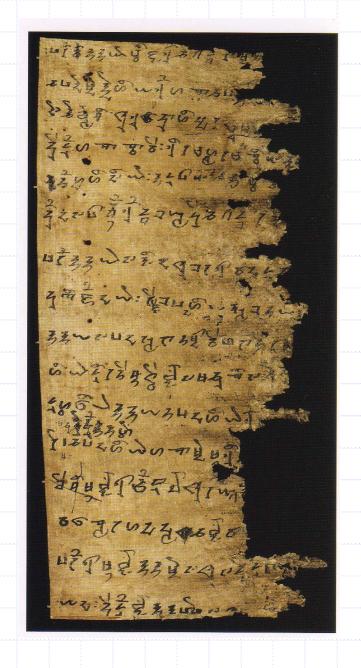
Khotanese Documents in the Pelliot Collection Saka Documents Text Volume II

Hiroshi KUMAMOTO
University of Tokyo
London, May 18, 2007



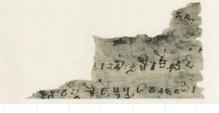
Or.8212.186

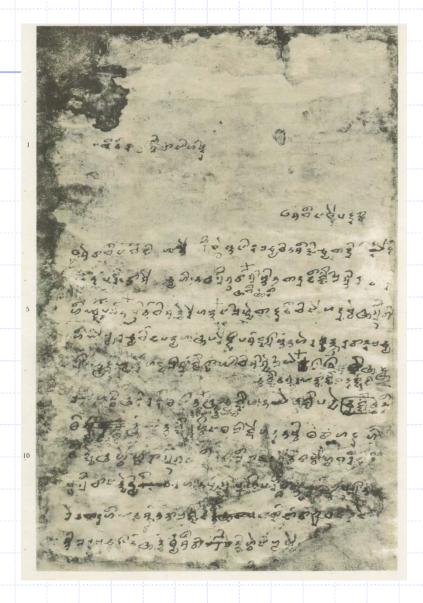


6055 18 4 200 1 Et Long 1 200 10 10 कार्य मेरिक्न के निकार के निका इंडिस्ट्रेस के के के के किया किया के किया किया के किया के किया के किया के किया के किया कि किया कि किया कि किया कि किया नुन् निक्रीन्त्र महरे दुनुकाडित बेनुकुष है करे व्यक्तिकार्य में विष्यु あるのとうないないないないないなっちゃんこのは 8371 902 86038 Augos 1860 अंद्रांदिक विक्ट्राया विकासिक केल्ड्रें के जी केल्ड्र में ने केंड्रेड्डिंड 73 93 \$ 60 35 833 - 1 3 me 1 2 3 5 chy वृह्णीत वेह ने देश के विहर्त कर की महिल कुल बहुत विकार के ने विकार के ने कि 2 Per Proposition of the second えいらまりらままずれるまるかままずいのぞの विवेद्या है कि इस देश देश के किया है किया है किया है कि इस देश हैं प्रकार हिंदी हैं है है है के के कि कि कि कि उंबाडे के का है वहें के देश कि की पड़ कर है है पह करें वेश्व हे विद्या है से स्टार्ट के के किया है के किया है जिस के किया है जिस के किया है कि किया है कि किया है कि किया है कि किया किया है कि किया है कि किया है कि ने-स्वाद्य स्वाद्य स्वाद स्व Bulling State Blocker Cross Char

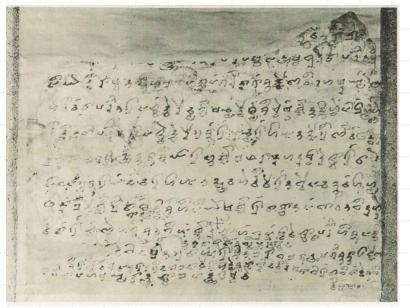
P 2788

त्रार्श्वर्त्ता क्षेत्र क्षेत





Ch. 00327



在京中大迎難 沒到新處 連差 養 鄉鄉 跨南古科班表 薩 謹於斯奏 南梁市分及 对故判者多所看此被奪所則住死指走 遊佐縣提照使服 经往安 計及年五四者 改判務長 走真處加北鄉 第 對本将加京 隆條院歌前之心後落即後 的公司者等以替此風都清歌任之前改置住所 在故部就明祖在你 隆安京悉地羅政制南及建養及 成打工料班及 准姿豪新南處 上 今于都取 沒到葵煙時前公治沒有一子,好化一時四聲等去去事亦宗夜往足雅孝 多方都政府的安衛以東 看沒有三直降隔回好於是是正典後聽職 屋日 南接将你都成对沒制等多所俗於視鄉或歌祭主情被選任照然在明治本 產漢者達羅軍 谈判新去 走差差 做腳所 野河共情趣家 薩法法山斯 医前接障如为废所改制管罗 阿勒乾龜鄉 随眼传送前 難住死 经保证股份分本 国故傳都如本 可改列官多所的我視都 通歌作者清理罪故其故為於在 性危疾事前鄉班後到英獨在前 各籍極有大機作時可解於是是事事不可致既院,至日 在安京老巡寶 改判新處 達廣區無罪 另前其情趣表 薩婆英眼前 急 南蘇鄉都海底 所属到廣多 阿斯縣風鄉随服你差特地價 住玩 把位犯依 紅境紀本 准安未考趣罪以制輸表 重慶益 無罪 恭行其特也表 准安安成新泰 停新鄉班該到張騰京新 倉籍籍有一百日於佛府司舒於後人等亦亦軍發成罪 尾江 南黃傳你動表 可限割等多所 阶號風柳前歐你是将随 雅住犯姓在狗住根 按照任本 在要差差巡罪 法判職及 走產表 似迎鄉步而茶好迎急 有姿迹 南部洋仙力奏 为战制等多 可除此碗鄉简歌你生精班 惟住依 性仍然必可言 子子 医上 黃本是避罪 改制輸表 声 卷卷 细脚柳 即到大小型交 覆姿迹歌新 是我将你有成对发制会多所给我柳殿服得是有他 戰住的 私住精准 一次作物专利推 使用祭養養存前 人名布克土夫德佛斯贝特尔克 的表示表现 罪 星日 子が柳北は別家衛移門 公務経有五字五後佛有日替死之元中不公然死行と日 以潭如白成 阿政制 繁多有喻花視鄉 前那你先我你置在珠在转讀 好原以 前排軍改制安國此前 心持有无十七機所手所可經教是无事是以安徒 礼雅尼 切鄉東 故利子 雅方前 世事後告另外至利如此如来一百人名英自自及徒 余書迎軍改判新處達廣奏如巡柳此何其行起辰 操如動產 所以别實多 可看先視鄉 頂歌你差矣以 罪於死世為前來 拉接你本 如新屋 柯隆制書多利前徒題鄉前歌母為前班衛政派 摆照標本 以经行事 京意趣躍 改利潮及 是 產處如如那 不可不過四處 隆號裝影 桐麦 一致利斯表 連萬處心趣柳本河共新处於 淮溪水歌衛及

Ch. 00327

भू अन्तर्भेत युर्ध कि के जिल्हें में हैं कर्म के वे कार के y 3133831 34 34541 子童等者者中は11元十二十二十名以前至 中間011日ままきの名のできます。 3-23-4614 12000 भारेते वे श्रेम वे श्रेम रे श्रेम रे श्रेम वे श्रेम के के के के लिया のかみにのなっちまないないないとうままままま अग्रेर कार्य दिने ने माहित है कार्य के हैं कित्तिक दिल्ली के मिल्ले के कि का किता के निक्त रेग हे के देश में है में है में है के में कि है। है है とながするからいのアッカでする方を日本アン1 山村山村東京南北山東北京山東京日村大村 いるできるころとも ゴロはものはままり かるあみずいきではあみずのりまるのまる

From P 2027

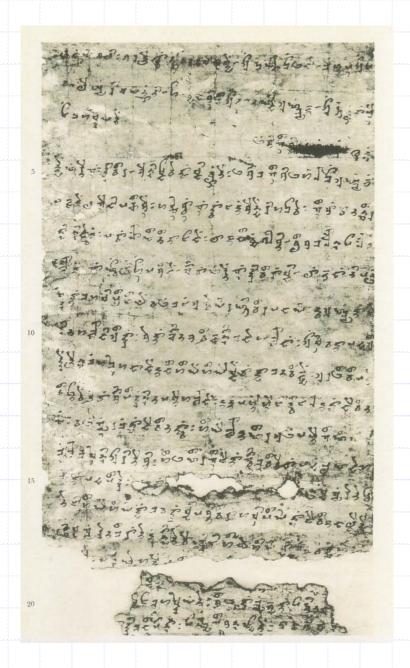
Towards a distant region with a mind that is near and warm, Being here in Shazhou (= Dunhuang) towards the homeland, In the Golden Land, the great teaching (of) Enlightenment, In the Jeweled land, of the city of Śāvaṃkha,.....

Father Ṣau Ṣaṇīra, when he was born,
(It was) in *Thūkhī* (= *Tongqing*), the 6th regnal year, the good time.

Think of (my) parents with sincere respect.

When he (Father) served the *deva* Buddhas (with) sincere service,

They (my parents?) gave great gifts in birth after birth,

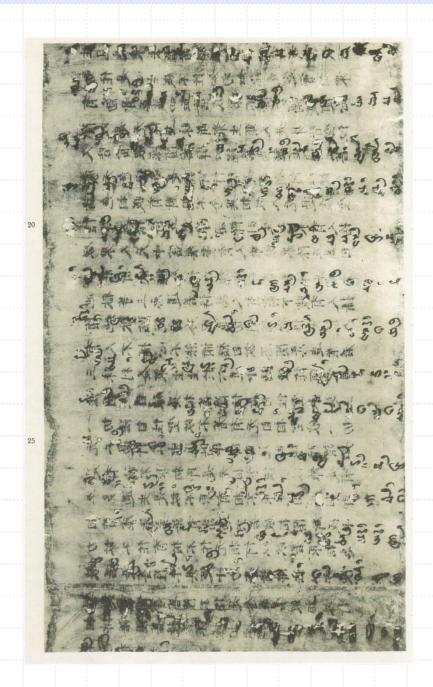


From P 4649

I only belong to the master, (I), who do not see your face. You deigned to reside in the wilderness, who did not send me one letter. You deigned to say that: "for two years, you will go without a husband". Here until now I went without a husband. The master has held his heart elsewhere. That is not my fault here. In (my) own heart (there is that) knowledge.

Without him the road extended here.

as of around 1970

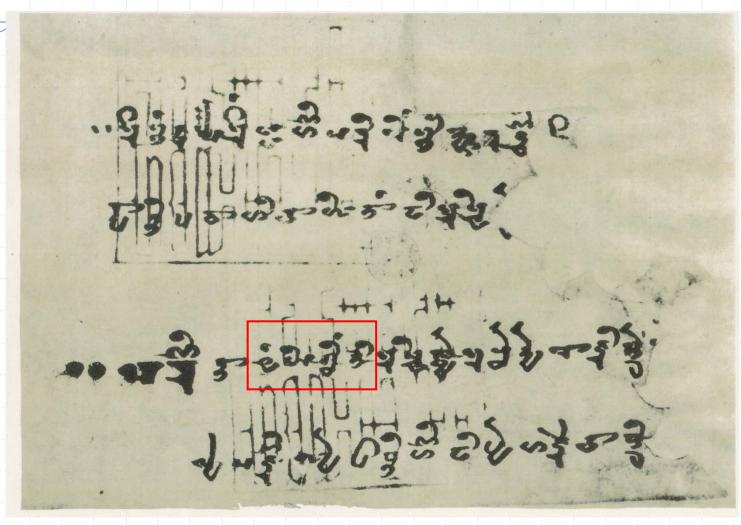


38.24.59.30.00.23.25.25 Sojod LALL TIPESSON ないからなるをはいるのかがないできる これは日本の日本名の大きのから、うりのの 33年月前在今年最上海南北北京日本

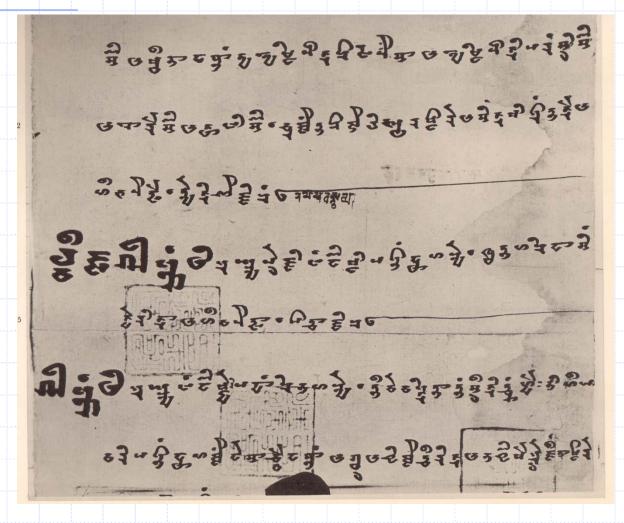
P 2739 before

khayi-gvinä

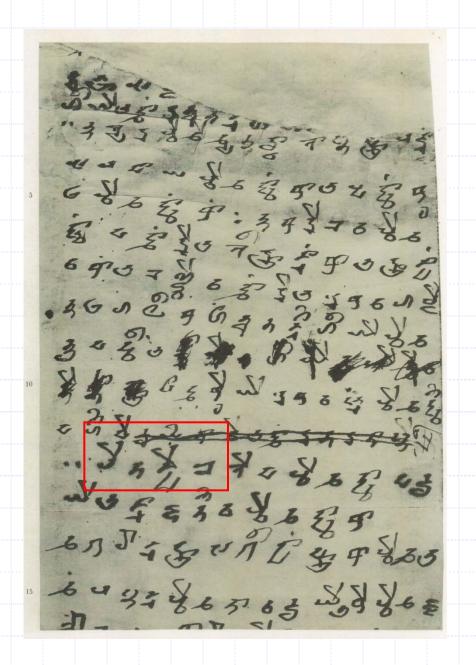
開運



P 5538 (part)



painakyaima



Sims-Williams, Hamilton (1990)

E2.4 pyrkym semble représenter bergim, variante de bergüm «ce que j'ai à donner, (marchandise) dont je suis redevable, chose due par moi, ma dette», voir Hamilton 1986, pp. 145–146. Ici «j'ai obtenu mes cinq dettes» est vraisemblablement à entendre comme «j'ai acquis ou contracté mes cinq dettes».